

중국 중학교 일본어교과서 『義務教育課程 標準実験教科書 日語』의 어휘분석*

韓 先 熙**

本稿では中国の日本語教育の教材である『義務教育課程標準実験教科書 日語』の語彙を全体的に分析し、その特徴を考察した。全体の語彙の数は1137個である。名詞が585個/51.5%でもっとも多く、その次が動詞である(205個/18%)。形容詞が77個/6.8%、形容動詞が30個/2.6%現れている。これを日本国際交流基金で発行した日本語能力試験の出題基準(改訂版)と比較すると、名詞の比重は少なく、動詞の比重は大きく現れていることがわかる。形容詞と形容動詞はほぼ同じである。日本語能力試験の語彙の級数と比較すると、日本語能力試験の出題基準に級数が明示されている語彙は989個で、全体の87.0%である。つまり教材に出ている語彙のうち13.0%の語彙が、日本語能力試験の出題基準と関係なく使われているということである。4級(今のN5)の語彙が555個で、56.1%を示している。その次が3級で、260個(26.3%)、2級が164個(18.2%)、1級はわずか10個の語彙しか現れていない。3級の語彙を26.3%も使っていることから『日語課程標準』の提示されているように 3年の義務教育が終わったとき、『日語課程標準』が決める3級のレベルに届くように心掛けていることがわかる。新出単語は学年が上がるにつれ、名詞の比重が下がり、動詞の比重が上がる。日本語能力試験の出題基準と比べ、全体的に動詞の比重が大きいということは注目すべきことである。

キーワード：中国、教科書、語彙、日本語教育、日語課程標準
(중국, 교과서, 어휘, 일본어교육, 일과정표준)

1. 들어가는 말

세계 전체 일본어학습자는 398만 명(3,985,669명)¹⁾이며, 그 가

* 본 논문은 2013년도 상명대학교 학술연구비 지원에 의하여 연구되었음.

** 祥明大学校

1) 国際交流基金(2012)『海外の日本語教育の現状-日本語教育機関調査・2012年』
国際交流基金日本語国際センター、pp.1~19.

운데 중국의 일본어학습자는 104만 명(26.3%)으로 세계에서 가장 많다. 다음으로 인도네시아로 87만 명(21.9%), 3위는 2009년 1위였던 한국이 84만 명(21.1%)이고 4위가 호주 29만 명(7.4%), 5위가 대만 23만 명(5.9%)이다. 기관수는 한국이 가장 많고, 교사 수는 중국이 1위로 세계전체의 33.2%를 차지하고 있다. 따라서 중국, 인도네시아, 한국의 학습자가 전 세계의 학습자의 70% 정도를 차지하고 있는 것을 알 수 있다. 특히 중국의 일본어학습자는 2009년 조사 때는 세계 2위였으나 학습자의 수가 점점 증가하여 세계 1위가 되었다. 중국의 일본어학습자가 증가하고 있는 때에 중국의 일본어교육에 대한 현황을 알아보고 사용하고 있는 교과서에 대한 연구는 매우 의미 있는 일이라 할 수 있다. 또한 일본어 습득 시 중요한 역할을 하는 것은 교과서이다. 이 교과서를 구성하는 중요한 요소는 어휘이다. 즉 효과적인 어휘의 습득이 효과적인 일본어교육으로 이어지는 것이다. 본고에서는 중국 중학교에서 사용되고 있는 교과서 『義務教育課程標準實驗教科書 日語』의 어휘를 분석하고자 한다. 중국 중학교 교과서에 나와 있는 전체어휘를 분석하고 나아가 일본어능력시험기준과 비교 분석하고자 한다. 중국의 중학교 교과서의 어휘 분석을 함으로써 중국의 중학교 일본어교육의 특징을 명확히 하여 앞으로의 교과서 작성에 도움이 되고자 한다.

2. 선행연구

일본에서의 중국의 일본어교육에 대한 연구는 加納陸人(2002), 伊月智子(2005)가 있다. 加納陸人(2002)는 고등학교 교과서 작성의 지침이 되고 있는 요지(지도요령)의 목적과 교과서의 편집방침, 교과서의 전체구성과 작성의도, 목적 등에 관하여 언급하고 있으며, 교과서를 사용하는 교사의 감상이나 의견, 문제점과 더불어, 일본어 교과서와 교수법의 영향에 대하여 논하고 있다. 伊月智子(2005)는, 2001년 『全日制義務教育日語課程標準(實驗稿)』가 제정

되어 그로 인한 교육방침의 변화와 그에 따라 편집된 일본어교과서의 내용에 대한 분석을 통해 학습지도요령 개정 후 일본어교육의 교육 방침과 교육내용이 어떻게 변화하였는지를 고찰하고 있다.

중국의 중학교 일본어교과서에 관한 한국에서의 연구는 제2외국어 교재인 일본어 교과서를 연구한 齊藤明美(2011)가 있다. 이 논문에서는 한국 중학교의 일본어 교과서『中学校生活日本語』와 중국 중학교의 제2외국어 일본어 교과서인『好朋友ともだち』를 교과서의 목표(교육이념), 단원구성, 토픽과제, 기본표현, 문화, 만화, 문자교육(오십음도) 등에 관하여 언급하고 있다.『義務教育課程標準実験教科書日語』에 관한 연구로는 韓先熙(2012)가 있다. 韓先熙(2012)는 교과서의 構成, 本文, 會話文, 커뮤니케이션機能, 칼럼 등을 전체적으로 분석하고 중국교과서의 새로운 시도 및 특징 등을 고찰한 것인데 본고에서는 그 연구에 이어 어휘를 비교 분석 고찰하고자 한다.

3. 중국의 일본어교육

3.1 실러버스와 교과서의 변천

중국에서는 1949년 신 중국 성립 후, 중앙의 외국어교육 중시정책에 기초하여 1950년대부터 1960년대 전반에 걸쳐 외국어 전문학교나 종합대학에 일본어전공이 설치되어, 본격적인 일본어교육이 시작되었다. 그 후 1972년 일중국교 정상화를 거쳐 70년대 전반에는 동북부를 중심으로 일본어교육을 실시하는 학교가 급증하였다. 80년대 전반에 제2차 일본어학습 붐을 맞이하였다. 90년대에 들어서 학습지도요령의 정비가 완료되어 이것에 기초하여 교과서의 출판이 급증했지만 일본어학습자의 수는 1990년 약 29만 명을 피크로 93년 약 25만 명, 98년 24만 6천 명으로 감소하는 경향에 이르렀다. 그 후 일본·일본연구자의 육성을 본격화시켜 1998년에는 국내의 학습자의 절반 가까이가 초등학교, 또는 중·고등학교에서 일본어를 배우게 되었다. 2003년에는 약 39만 명, 2009년에는 82만 명, 현재

중국의 일본어학습자 수는 104만 명으로 세계에서 가장 많다.²⁾

중국의 각 학교의 교육내용은 국가교육부가 제정한 「學習指導要領」이 정해져 있어, 사용하는 교과서도 이에 따라 편집, 출판되고 있다. 1982년에 일본어학습자 지도요령의 『中学日語教学綱要』이 제정되어, 이것에 기초하여 『初級中学課本日語』(全6冊) 교과서(중학용)와 『高級中学課本日語』(全3冊) 교과서(고교용)가 편집되었다. 그 후 『全日制中学日語教学大綱』이 1986년에 제정되어, 초·중학교대상의 학습자 지도요령 『九年制義務教育全日制初級中学日語教学大綱(初稿)』(1988년)이 제정되었다. 그 후 학습자 지도요령의 대폭개정이 시작되어 교과서 작성에 처음으로 일본인전문가가 편집에 참가하여, 교과서의 구성이나 소재가 학생이 즐겁게 학습할 수 있도록 제작되었다. 이 「學習指導要領」은 2001년부터 내용과 명칭이 바뀌어 2001년 7월에 『全日制義務教育日語課程標準(實驗稿)』³⁾가 제정되었다. 이것은 교육 방침·교육내용이 상세하고 계획적으로 제시되었으며, 명칭도 『教学大綱』에서 『課程標準』으로 개정되었다. 이것에 근거하여 교과서 『義務教育課程標準實驗教科書 日語』(全6冊 人民教育出版社、2002年~)가 편집되어 현재 사용되고 있다. 그것은 편집단계부터 일본 측의 전면적인 협력에 의해 필요 없는 설명문을 없애고, 페이지수를 줄여 일러스트나 사진을 사용하고 칼라로 인쇄하여 새롭게 완성시켰다.

3.2 『全日制義務教育日語課程標準(實驗稿)』

『日語課程標準』는 일본어를 초급중학(보통 중학을 지칭)에서 필수 제1외국어로써 학습하는 경우를 가정하여, 중점기능·도달목표·구체적인 학습내용·교사에 대한 제언 등을 3급으로 나누어 상세하고 구체적으로 제시한 것이다. 이전에는 『教学大綱』이 교사가 수

2) 國際交流基金(2012) 『海外の日本語教育の現状-日本語教育機関調査・2012年』 國際交流基金日本語國際センター pp.1~19

3) 『全日制義務教育日語課程標準(實驗稿)』 日本語版、國際交流基金日本語國際センター、2002年3月(HPで公開)

업에서 일본어를 「가르치기」 위한 지침이었던 것에 반해, 『課程標準』는 「배우는」 측의 학생을 주체로 하여, 학생이 실질적인 학습을 통하여 얻을 수 있는 「발전」을 다방면으로 유지하기 위한 교육방침·교육내용을 규정한 것이다. 그 내용을 보면 종합언어운용능력의 형성은 학생의 언어지식·언어지능·문화적 소양 및 감정이나 학습 전략 등을 종합적으로 발전시킨 기초 위에 성립한다. 「언어지식」가운데는 「발음」 「어휘」 「문법」 외에, 일본인이 상용하는 “ちょっとすみません” 등의 「커뮤니케이션 용어」와 각종 「과제」(칼럼)이 추가되었다.

어휘항목지침을 살펴보면 어휘표에 수록된 어휘는 반드시 습득하지 않으면 안 되는 기본적인 요구를 나타내는 것으로 수업 시 학생들의 수용능력에 따라 연습을 통하여 어휘의 양을 늘리도록 명시하고 있다. 「언어기능」은 어떤 화제를 놓고 일본어를 운용하고 커뮤니케이션 활동을 전개시키는 시초이다. 「문화적 소양」은 적절한 커뮤니케이션을 실현하기 위한 전제이다. 「감정태도」는 학생의 학습과 성장에 영향을 주는 중요한 요소이다. 「학습전략」은 학습효율을 높혀 자주적인 학습능력의 발달을 보증하는 것이다. 이것들은 서로 관련하여 맞물려 일본어 과정의 총체적인 목표의 기본적 틀을 구성하고 있다. 학생이 이것들의 각각 기능을 조합하여 적극적으로 커뮤니케이션 활동에 참가하여 분석·토론·의견발표가 가능한 교안 작성을 장려하고 있다.

3.3 『全日制義務教育日語課程標準(實驗稿)』의 교육 목표

『日語課程標準』는 기초교육을 전반적으로 고려하여 일본어교육의 목표를 능력수준에 따라 2개 단계를 6개의 급으로 나누어 도달목표를 설계하였다. 제1단계는 의무교육에서 주로 7학년~9학년(중학교)을 가리키고, 제2단계는 고등학교를 말한다. 또 의무교육의 종료 시기는 3급 수준에 달하며 고등학교졸업까지는 5급에 달하고, 6급은 대학입시 레벨이다. 각 급 별의 과정목표는 모두 학생의 언어지

식·언어기능·문화소양·감정태도 와 학습 전략이라는 다섯 가지
방면의 행동에 대한 종합적인 요구를 나타내고 있다. 『日語課程標
準』이 정한 3급 레벨의 목표는 커뮤니케이션을 통하여 이문화이해
의 의식을 갖고 학습효율을 높여 일본어회화능력을 높이는 것이다.

3.4 교과서 『義務教育課程標實驗教科書 日語』

2001년 7월에 『全日制義務教育日語課程標準(實驗稿)』가 제정되
어 이것을 토대로 교과서 『義務教育課程標實驗教科書 日語』(全6冊
人民教育出版社、2002年~)가 편집되었다. 이것은 교재연구소·일
어과정교재연구개발을 중심으로 인민교육출판사에서 출판된 것으로
출판년도와 저자는 다음과 같다.

- 七年級上冊 … 2002年6月第1版、2009年7月 第11次印刷、112
頁、100,000字 * 2002年採択
- 七年級下冊 … 2002年6月第1版、2010年10月 第9次印刷、110
頁、120,000字 * 2002年採択
- 八年級上冊 … 2003年6月第1版、2008年10月 第9次印刷、110
頁、150,000字 * 2003年採択
- 八年級下冊 … 2003年12月第1版、2011年2月 第9次印刷、112
頁、160,000字
- 九年級上冊 … 2005年6月第1版、2009年7月 第6次印刷、108頁
- 九年級下冊 … 2005年10月第1版、2010年10月 第6次印刷、151
頁、220,000字

(중국측 저자)

主編：唐磊/主要編者：朱京偉 何琳 趙華敏 続三義 彭广陸 劉
粉麗 李家祥 張敏 張国強 岩山寿三

(일본측 저자)

顧問：水谷修/主任編集委員：加納陸人/編集委員：大船ちさと 松本
朝子 矢部まゆみ

4. 어휘분석 및 고찰

4.1 전체 어휘 수

6개의 교과서를 명사, 동사, 형용사, 형용동사, 부사, 접속사, 조수사, 접두어, 접미어, 연체사, 외래어, 기타표현 등 12개로 나누었다. 어휘는 9하에 나와 있는 색인을 이용하여 조사하였으며 각 교재에 나온 신출단어이다. 품사는 색인에 나와 있는 품사를 기준으로 나누었으며 색인에는 형용사를 형용사1로, 형용동사를 형용사2로 나누었으나 편의상 형용사2를 형용동사로 제시하였다. 관용어 등은 기타표현에 넣었다. 품사별로 전체 어휘수를 도표로 나타내면 다음과 같다.

〈표 1〉 전체 어휘수

	7上		7下		8上		8下		9上		9下		합계	
명사	106	72.6%	130	62.8%	91	44.2%	102	44.7%	80	44.7%	76	44.4%	585	51.5%
동사	7	4.8%	15	7.2%	45	21.8%	45	19.7%	52	29.1%	41	24.0%	205	18.0%
형용사	3	2.0%	19	9.2%	16	7.8%	18	7.9%	5	2.8%	16	9.4%	77	6.8%
형용동사	2	1.4%	6	2.9%	3	1.5%	12	5.3%	5	2.8%	2	1.2%	30	2.6%
부사	1	0.7%	6	2.9%	21	10.2%	14	6.1%	12	6.7%	5	2.9%	59	5.2%
접속사			1	0.5%	3	1.5%	2	0.9%	5	2.8%	1	0.6%	12	1.1%
조수사			8	3.9%	1	0.5%	3	1.3%	5	2.8%	1	0.6%	18	1.6%
접두어							1	0.4%					1	0.1%
접미어	1	0.7%	10	4.8%	5	2.4%	8	3.5%			4	2.3%	28	2.5%
연체사			4	1.9%	4	1.9%	1	0.4%			1	0.6%	10	0.9%
외래어	26	17.8%	8	3.9%	15	7.3%	17	7.5%	14	7.8%	23	13.5%	103	9.1%
기타					2	1%	5	2.2%	1	0.6%	1	0.6%	9	0.8%
합계	146	100%	207	100%	206	100.0%	228	100%	179	100%	171	100%	1137	100%

전체 어휘 수는 1137개로 명사가 585개, 51.5%로 가장 많은 비중을 차지하고 있으며 그 다음이 동사가 205개로 18%를 차지하고 있고 형용사가 77개로 6.8%이고 형용동사가 30개 2.6%를 나타내고 있다. 이는 일본국제교류기금에서 발행한 일본어능력시험 출제기준(개정판)⁴⁾ 4급에 명사가 418개로 59.1%, 동사가 112개

4) 日本語能力試験 出題基準 改訂版(2006)

로 16.0%, 형용사 8.8%, 형용동사 2.8% 차지하고 있는 것과 비교하면 명사의 비중은 낮고 동사의 비중은 중국교재가 약간 높게 나타난 것을 알 수 있으며 형용사와 형용동사는 흡사하게 나타난 것을 알 수 있다. 능력시험 4급 어휘는 728개를 포함하는 800개의 어휘이고 3급 어휘는 1500개, 2급은 6000개, 1급 어휘는 10000개이므로 능력시험 4급 어휘보다는 많고 3급 어휘보다는 적은 것을 알 수 있다.

신출단어는 8학년으로 가면서 점점 늘어 8下에는 228개이나 9上에서는 179개로 줄고 9下에서는 171개로 나타났다. 각 품사별 비중을 보면 7上에서는 명사가 72.6%이고 동사가 4.8%이었으나 학년이 올라갈수록 명사의 비중이 줄고 동사의 비중이 늘어 9上에서는 동사의 비중이 29.1%로 가장 높은 수치를 나타내고 있다. 이 결과는 9上の 교과서에 3급 동사어휘가 가장 많이 나타난 결과와 관련이 있다고 볼 수 있다. 능력시험 출제기준 어휘와 비교했을 때 동사의 비중이 높은 것도 특이한 사항이라 볼 수 있으며 9上에서 3급 어휘를 다수 사용하여 레벨이 높아지고 있음을 알 수 있다. 급수별 비교는 다음 항목에서 자세하게 다루고자 한다. 외래어는 저학년인 7上에서 26개가 등장하여 17.8%를 차지하고 있고 7下에서는 낮은 수치를 나타내고 있으나 전체적으로 고루 분포되어 있는 것을 알 수 있다.

4.2 일본어능력시험과 비교

이 장에서는 중국교과서의 어휘를 일본어능력시험 출제기준(개정판)에 근거하여 급수별 비교를 하고자 한다. 日本語能力試験 出題基準 改訂版(2006)은 일본국제교육협회에서 출판된 것으로 일본국제교류기금에서 시행해 온 일본어능력시험(JLPT)의 출제기준을 정리한 책이다. 2010년부터 일본어능력시험은 전면개정이 되어 급수가 이전의 4단계(1급, 2급, 3급, 4급)에서 5단계(N1, N2, N3, N4, N5)로 세분화되었다. 즉 새로운 시험의 N5가 4급 레벨과 같은 수준이라고 발표하였는데 새로운 형태의 능력시험의 출제기준은 의사소통능력을 측정하기 위한 시험의 목적에 부합하지 않

으므로 발표하지 않고 있다. 따라서 본고에서는 전에 출판된 4단계 출제기준에 맞추어 급수별 어휘를 비교하고자 한다.

〈표 2〉 급수별어휘

		7上	7下	8上	8下	9上	9下	합계
4급	명사	82	96	57	50	14	12	311
	동사	7	13	33	19	18	10	100
	형용사		17	13	12	2		44
	형용동사		5	3	5	2		15
	부사		5	13	10	3		31
	접속사			2	2	1		5
	조수사		8			3		11
	접미어		7	3				10
	연체사		4	3				7
	외래어		3	5	4		9	21
	합계	89 (16.0%)	158 (28.5%)	132 (13.3%)	102 (18.4%)	43 (7.7%)	31 (5.6%)	555 (56.1%)
3급	명사	16	7	19	28	25	22	117
	동사		1	9	18	26	18	72
	형용사	3	1	3	6	3		16
	형용동사	2	1		4	1		8
	부사	1		7	2	8		18
	접속사			1		3		4
	조수사			1	2			3
	접미어			1	2			3
	외래어	10	1	2	4	2		19
	합계	32 (12.3%)	11 (4.2%)	43 (16.5%)	66 (25.4%)	68 (26.2%)	40 (15.4%)	260 (26.3%)
2급	명사	3	16	10	2	27	29	87
	동사			2		6	12	20
	형용사						16	16
	형용동사					2	2	4
	부사		1			1	5	7
	접속사					1	1	2
	조수사					2	1	3
	접미어		2				3	5
	연체사			1			1	2

	외래어	7		5		1	5	18
	합계	10 (6.1%)	19 (11.6%)	18 (11.0%)	2 (1.2%)	40 (24.4%)	75 (45.7%)	164 (16.6%)
1급	명사			1		3	3	7
	외래어						3	3
	합계			1 (10.0%)		3 (30.0%)	6 (60.0%)	10 (1.0%)
	전체합계	131 (13.2%)	188 (19.0%)	194 (19.6%)	170 (17.2%)	154 (15.6%)	152 (15.4%)	989 (100%)

전체 1137의 어휘 중 일본어능력시험급수가 명시되어 있는 어휘는 총 989개로 전체 87.0%를 나타내고 있다. 즉 13.0%의 어휘가 능력시험기준과 관계없는 어휘를 사용하고 있다는 것이다. 급수별 양을 보면 4급 즉 지금의 N5 레벨의 어휘가 555개로 56.1%를 차지하고 있고 그 다음이 3급 260개 26.3%, 2급 164개 18.2%이며 1급은 불과 10개의 어휘만 제시되고 있다. 4급의 어휘가 56.1%를 차지하나 3급 급수의 어휘를 26.3%나 사용하고 있는 것을 보면 일어과정표준에 명시한 것처럼 3년의 의무교육기간이 끝났을 때 3급의 수준에 이르도록 지도하고 있는 것을 알 수 있다. 4급에서는 7下와 8上의 어휘의 양이 많으며, 3급의 어휘 중에서는 9上에서의 동사의 양이 눈에 띄게 늘어있다. 또한 2급의 단어는 9上에서 명사의 어휘가 늘어 9下에서 전체적으로 현저히 늘어있는 것을 알 수 있으나 8下에서는 전체의 개별어휘는 많으나(228개) 대부분이 3급 어휘이고 2급 어휘가 매우 작아 명사 2개만 나타났고 2급 어휘는 9上과 9下에 등장하고 있어 수준별 어휘를 적절히 제시하고 있는 것을 알 수 있다.

각 레벨별로 급수별 어휘목록을 제시하면 다음과 같다.

1) 7上の 어휘

〈표 3〉 7上の 어휘

명사	あき(秋) ⁴ /あさ(朝) ⁴ /いえ(家) ⁴ /いけ(池) ⁴ /いし(石) ³ /いす ⁴ /いぬ(犬) ⁴ /うえ(上) ⁴ /うし(牛) ² /うんどう(運動) ³ /うんどうじょう(運動場) ³ /え(絵) ⁴ /えいが(映画) ⁴ /えき(駅) ⁴ /えんぴつ(鉛筆) ⁴ /おかあさん(お母さん) ⁴ /おかし(お菓子) ⁴ /おかね(お金) ⁴ /おじいさん ⁴ /おちゃ(お茶) ⁴ /おとうさん(お父さん) ⁴ /おとこ(男) ⁴ /おねえさん(お姉さん) ⁴ /
----	---

	おばあさん ⁴ /おみやげ(お土産) ³ /おんな(女) ⁴ /かがみ(鏡) ³ /かき(苺)/かぎ(열쇠) ⁴ /かさ(傘) ⁴ /かぞく(家族) ⁴ /がっこう(学校) ⁴ /かばん ⁴ /かわ(川) ⁴ /き(木) ⁴ /きた(北) ⁴ /きって(切手) ⁴ /きょうかしよ(教科書)/きょうしつ(教室) ⁴ /くさ(草) ³ /くすり(薬) ⁴ /くすりや(藥屋) ⁴ /くだもの(果物) ⁴ /くつ(靴) ⁴ /くつや(靴屋) ⁴ /くも(雲) ³ /くるま(車) ⁴ /けっせき(欠席) ² /こ(子) ³ /こうえん(公園) ⁴ /ごみ ³ /さいふ(財布) ³ /さかな(魚) ⁴ /さかなや(魚屋) ⁴ /ざっし(雑誌) ⁴ /さとう(砂糖) ⁴ /しお(塩) ⁴ /じしょ(辞書) ⁴ /した(下) ⁴ /じてんしゃ(自転車) ⁴ /じどうしゃ(自動車) ⁴ /じゅぎょう(授業) ⁴ /しゅくだい(宿題) ⁴ /しゅっせき(出席) ³ /しょくどう(食堂) ⁴ /すいか/そつぎょう(卒業) ³ /そら(空) ⁴ /ちず(地図) ⁴ /つき(月)/つくえ(机) ⁴ /てがみ(手紙) ⁴ /でんわ(電話) ⁴ /とけい(時計) ⁴ /としょかん(圖書館) ⁴ /とり(鳥) ⁴ /にく(肉) ⁴ /にくや(肉屋) ⁴ /にし(西) ⁴ /にゅうがく(入学) ³ /ねこ(猫) ⁴ /はがき(葉書) ⁴ /はこ(箱) ⁴ /はし(橋) ⁴ /はな(花) ⁴ /はなや(花屋) ⁴ /ひがし(東) ⁴ /ひこうき(飛行機) ⁴ /ふく(服) ⁴ /ふくろ(袋) ² /ぶどう(ぶどう) ³ /ふね(船) ³ /べんきょう(勉強) ⁴ /ほし(星) ³ /ほん(本) ⁴ /ほんや(本屋) ⁴ /まど(窓) ⁴ /みかん/みず(水) ⁴ /みち(道) ⁴ /みなみ(南) ⁴ /めがね(眼鏡) ⁴ /やおや(八百屋) ⁴ /やま(山) ⁴ /れんしゅう(練習) ⁴
동사	かります(買います) ⁴ /ききます(聞きます) ⁴ /きます(着ます) ⁴ /たべます(食べます) ⁴ /のみます(飲みます) ⁴ /はきます ⁴ /みます(見ます) ⁴
형용사	あたらしい(新しい) ³ /おいしい ³ /ふるい(古い) ³
형용동사	きれ이 ³ /すき(好き) ³
부사	いっぱい ³
접미어	～くん(～君)
외래어	アイスクリーム ² /アニメ/カメラ ³ /ケーキ ² /コート ³ /コーヒ ³ /コーラ/サッカー/シャツ ³ /ジュース ² /スキー ² /スケート ² /ズボン ³ /チョコレート/テブ ³ /テニス ² /テレビ ³ /トマト/ノート ³ /ハイキング ² /バスケットボール/バナナ/パン ³ /パンダ/ハンバーガー/ラジオ ³

〈표 4〉 7상의 급수별 어휘

	품사	4급	3급	2급	1급	計
7上	명사	82	16	3		101
	동사	7				7
	형용사		3			3
	형용동사		2			2
	부사		1			1
	외래어		10	7		17
計		89	32	10		131

7상에서는 4급의 명사가 가장 많이 나타나 있고 동사는 실생활에 필요한 기본동사 買う、聞く、着る、食べる、飲む、はく、見る 등이 보인다. 2급 및 1급의 어휘는 명사를 제외하고는 보이지 않는

데 외래어는 3급이 10개, 2급이 7개나 등장하고 있어 급수에 관계없이 초급레벨에서부터 실생활에 자주 쓰는 외래어를 제시하고 있음을 알 수 있다.

2) 7下の 어휘

〈표 5〉 7下の 어휘

7下 명사	あいて(相手) ² /あさって ⁴ /あした ⁴ /あそこ ⁴ /あなた ⁴ /あに(兄) ⁴ /あね(姉) ⁴ /あれ ⁴ /いち(一) ⁴ /いつ ⁴ /いつつ(五つ) ⁴ /いもうと(妹) ⁴ /うしろ(後ろ) ⁴ /うた(歌) ⁴ /うま(馬) ² /おく(億) ² /おとうと(弟) ⁴ /おととい ⁴ /おとし ⁴ /おにいさん(お兄さん) ⁴ /おにぎり(お握り)/おまつり(お祭り) ² /おりがみ(折り紙)/かた(方) ² /かのじょ(彼女) ² /かようび(火曜日) ⁴ /かれ(彼)/かんとん(簡単) ³ /きのう(昨日) ² /きゅう(九) ⁴ /きょう(今日) ⁴ /きょねん(去年) ⁴ /きんようび(金曜日) ⁴ /く(九) ² /げつようび(月曜日) ⁴ /けんがく(見学) ² /ご(五) ⁴ /ここ ⁴ /このつ(九つ) ⁴ /こと(琴)/ことし(今年) ⁴ /ごはん(ご飯) ⁴ /これ ⁴ /こんげつ(今月) ⁴ /こんしゅう(今週) ⁴ /こんばん(今晚) ⁴ /さいきん(最近) ³ /さらいげつ(再来月) ³ /さらいしゅう(再来週) ³ /さらいねん(再来年) ⁴ /さん(三) ⁴ /し(四) ⁴ /しあい(試合) ³ /しち(七) ⁴ /しゃしん(写真) ⁴ /じゅう(十) ⁴ /じゅうばつ(出発) ³ /すいようび(水曜日) ⁴ /せん(千) ⁴ /せんげつ(先月) ⁴ /せんしゅう(先週) ⁴ /せんせい(先生) ⁴ /せんせんしゅう(先々週) ² /そこ ⁴ /そと(外) ⁴ /そふ(祖父) ⁴ /そぼ(祖母) ⁴ /それ ⁴ /だれ ⁴ /ちち(父) ⁴ /ちゅうがくせい(中学生) ² /ちゅうがっこう(中学校) ⁴ /ちゅうごく(中国)/ちゅうごくじん(中国人)/つる(竹)/てんき(天気) ⁴ /とお(十) ⁴ /どこ ⁴ /とおり(通り) ⁴ /ともだち(友達) ⁴ /どようび(土曜日) ⁴ /どれ ⁴ /なか(中) ⁴ /なな(七) ² /ななつ(七つ) ⁴ /なん(何) ⁴ /なに(何) ⁴ /に(二) ⁴ /にちようび(日曜日) ⁴ /にほん(日本)/にほんじん(日本人)/にんぎょう(人形) ⁴ /はくぶつかん(博物館) ² /はち(八) ⁴ /はは(母) ⁴ /ばんりのちようじょう(万里の長城)/ひだり(左) ⁴ /ひとつ(一つ) ⁴ /ひとり(一人) ⁴ /ひゃく(百) ⁴ /びょういん(病院) ⁴ /びく(病氣) ⁴ /ひる(昼) ⁴ /ひるごはん(昼ご飯) ⁴ /ぶた(豚)/ふたつ(二つ) ⁴ /ふたり(二人) ⁴ /べんと(弁当) ² /ぼく ³ /ほんとう(本当) ⁴ /まえ(前) ⁴ /まち(町) ⁴ /まん(万) ⁴ /みぎ(右) ⁴ /みつつ(三つ) ⁴ /みなさん ⁴ /むつつ(六つ) ⁴ /もくようび(木曜日) ⁴ /やつつ(八つ) ⁴ /ゆうびんきょく(郵便局) ⁴ /ゆうべ ⁴ /よつつ(四つ) ⁴ /よん(四) ² /らいげつ(来月) ⁴ /らいしゅう(来週) ⁴ /らいねん(来年) ⁴ /りょうり(料理) ⁴ /りょこう(旅行) ² /ろく(六) ⁴ /わたし(私) ⁴
동사	あります ⁴ /いきます(行きます) ⁴ /います ⁴ /うたいます(歌います) ⁴ /おきます(起きます) ⁴ /かえります(帰ります) ⁴ /かちます(勝ちます) ⁴ /きます(来ます) ⁴ /します ⁴ /つくり(作ります) ⁴ /とります(撮ります) ⁴ /ねます(寝ます) ⁴ /のります(乗ります) ⁴ /もどります(戻ります) ³
형용사	あかるい(明るい) ⁴ /あつい(暑い) ⁴ /いい ⁴ /いそがしい(忙しい) ⁴ /おおきい(大きい) ⁴ /おもい(重い) ⁴ /おもしろい ⁴ /かるい(軽い) ⁴ /くらい(暗い) ⁴ /さむい(寒い) ⁴ /すごい ³ /たかい(高い) ⁴ /ちいさい(小さい) ⁴ /つまらない ⁴ /つよい(強い) ⁴ /とおい(遠い) ⁴ /ひくい(低い) ⁴ /よわい(弱い) ⁴
형용동사	しずか(静か) ⁴ /だいじょうぶ(大丈夫) ⁴ /にぎやか ⁴ /ふべん(不便) ³ /べん리(便利) ⁴ /ゆうめい(有名) ⁴
부사	あまり ⁴ /いっしょに ⁴ /さっき ² /ちょっと ⁴ /とても ⁴ /はじめて(初めて) ⁴

접속사	でも
조수사	かい(～回) ⁴ /かい(～階) ⁴ /がつ(～月) ⁴ /こ(～個) ⁴ /さい(～歳) ⁴ /さつ(～冊) ⁴ /じ(～時) ⁴ /ほん(～本) ⁴
접미어	ごろ(경) ⁴ /さん(씨) ⁴ /じん(～人) ⁴ /ぞく(～族)/たち(～達) ⁴ /にん(～人) ⁴ /ねん ⁴ せい(～年生)/はん(～半) ² /ばん(～番) ² /ふん(～分) ⁴
연체사	あの ⁴ /この ⁴ /その ⁴ /どの ⁴
외래어	うちモンゴル/シーディー/スーパー ³ /ゼロ ⁴ /モンゴルぞく(族)/チーム/トイレ ⁴ /バス ⁴

〈표 6〉 7下的 급수별어휘

	품사	4급	3급	2급	1급	計
7下	명사	96	7	16		119
	동사	13	1			14
	형용사	17	1			18
	형용동사	5	1			6
	부사	5		1		6
	조수사	8				8
	접미어	7		2		9
	연체사	4				4
	외래어	3	1			4
計		158	11	19		188

7下에서는 4급의 어휘가 158개로 급격히 늘어난 것이 눈에 띄인다. 4급 전체 어휘 중 28.5%를 차지하여 가장 많은 비율을 나타내고 있다 그 중 명사의 비중이 많지만 동사, 형용사, 형용동사, 부사, 조수사 등 고루고루 새 단어가 등장하고 있음을 알 수 있다. あかるい(明るい)⁴/あつい(暑い)⁴/いい⁴/いそがしい(忙しい)⁴/おおきい(大きい)⁴/おもい(重い)⁴/おもしろい⁴ 등 실생활에 자주 등장하는 형용사가 등장하고 있다. 또한 3급이 11개, 2급이 19개의 어휘가 보여 7下는 중학교 7학년후반기에 학습하는 교재로 히라가나 및 발음 등 기초 학습을 끝내고 어휘의 습득량을 늘려 일본어실력을 향상시키는 기반을 형성하고 있는 단계인 것을 알 수 있다.

3) 8上の 어휘

〈표 7〉 8上の 어휘

8上 명사	あいさつ ³ /あいだ ³ /あし(足) ⁴ /ひだりあし(左足) ⁴ /みぎあし(右足) ⁴ /あたま(頭) ⁴ /あと(後) ⁴ / *いた(板) ² /いなか(田舎) ³ /いま(今) ⁴ /いみ(意味) ⁴ /いろ(色) ⁴ / *うち(家) ⁴ /うみ(海) ⁴ / *えだ(枝) ³ /おなか ⁴ /おんがく(音楽) ⁴ /かいもの(買い物) ⁴ /かお(顔) ⁴ / *がしょう(賀正)/かず(数) ² /かべ(壁) ³ /かべしんぶん ⁴ (壁新聞)/かみ(紙) ⁴ /からだ(体) ⁴ /みぎがわ(右側) ⁴ /そとがわ(外側) ⁴ /かんじ(漢字) ⁴ / *がんとん(元旦)/きもち(気持) ³ / *きょく(曲) ² /くうき(空気) ³ /けしき(景色) ³ /げんかん(玄関) ⁴ /にほんご(日本語)/こえ(声) ⁴ /ごご(午後) ⁴ /ごぜん(午前) ⁴ /こちら ⁴ /こと(事) ³ /ことば(言葉) ⁴ /こんど(今度) ³ / *さいご(最後) ³ / *さいしょ(最初) ³ /さくら(桜) ² /さら(皿) ² /じかん(時間) ⁴ /しつれい(失礼) ³ /しょうかい(紹介) ³ /しょうがつ(正月) ³ /しんぶん(新聞) ⁴ /すいえい(水泳) ³ /せわ(世話) ³ /そば ⁴ /だいどころ(台所) ⁴ / *たて(縦) ⁴ /たべもの(食べ物) ⁴ /たんじょうび(誕生日) ⁴ /ちゃわん(茶碗) ⁴ /つぎ(次) ⁴ /て(手) ⁴ /みぎて(右手) ⁴ /どうぶつ(動物) ⁴ /とき(時) ⁴ /ところ(所) ⁴ /なつ(夏) ⁴ /なまえ(名前) ⁴ / *ねんが ¹ じょう ² (年賀状)/のり ² /はし(跭가락) ⁴ /はつおん(発音) ³ / * はっけん(発見) ² / * はっぴょう(発表) ² /はなし(話) ⁴ / * ひ(日) ³ /ひと(人) ⁴ / * ひみつ(秘密) ² / * ふすま ² /ふろ(風呂) ⁴ /へや(部屋) ⁴ /ぼうし(帽子) ⁴ /ほか ⁴ /まいにち(毎日) ⁴ /みせ(店) ⁴ / * みそしる(みそ汁)/みどり(緑) ⁴ /みみ(耳) ⁴ /みんな ⁴ /もの(物) ⁴ /よこ(横) ⁴ /ろうか(廊下) ⁴
동사	あがる(上がる) ³ / * あける(明ける) ² /あける(開ける) ⁴ /あげる(上げる) ⁴ /あそぶ(遊ぶ) ⁴ /あつまる(集まる) ³ /いう(言う) ⁴ /いれる(入れる) ⁴ /おく(置く) ⁴ /おしえる(教える) ⁴ /およぐ(泳ぐ) ⁴ /おわる(終わる) ⁴ /かく(書く) ⁴ /かける(掛ける) ³ /かりる(借りる) ⁴ /けす(消す) ⁴ /しらべる(調べる) ³ /しろい(白い) ⁴ /たつ(立つ) ⁴ /たてる(建てる) ³ /ちがう(違う) ⁴ /つかう(使う) ⁴ / * つける(付ける) ⁴ /できる ⁴ /とぶ(飛ぶ) ⁴ /とまる(止まる) ⁴ /ならう(習う) ⁴ /ならべる(並べる) ⁴ /ぬぐ(脱ぐ) ⁴ /ねがう(願う) ² /のぼる(登る) ⁴ /はこぶ(運ぶ) ³ /はじめる(始める) ³ /はなす(話す) ⁴ /はる(張る) ⁴ /ひく(引く) ⁴ / * ひく(弾く)/びっくり(する) ³ /まつ(待つ) ⁴ / * みせる(見せる) ⁴ /むかえる(向かえる) ³ /もつ(持つ) ⁴ /やる ⁴ /よむ(読む) ⁴ /わかる(分かる) ⁴
형용사	あおい(青い) ⁴ /あかい(赤い) ⁴ /おおい(多い) ⁴ /かたい(固い) ³ /からい(辛い) ⁴ /かわい ⁴ /くろい(黒い) ⁴ /すばらしい ³ /たかい(高い) ⁴ /たのしい(楽しい) ⁴ /つめたい(冷たい) ⁴ /ひろい(広い) ⁴ /ほしい(欲しい) ⁴ /むずかしい(難しい) ⁴ /やすい(安い) ⁴ /やわらかい(柔らかい) ³
형용동사	いろいろ(형동, 부사) ⁴ /じょうず(上手) ⁴ /じょうぶ(丈夫) ⁴
부사	いくら ³ /いつも ⁴ / * おおぜい(大勢) ³ /きっと ³ /すぐ ⁴ /すこし(少し) ⁴ /たくさん ⁴ /ちょうど ⁴ /つぎに(次に) ⁴ /どう ⁴ /ときどき(時々) ⁴ /はっきり ³ /びったり ² /ほとんど ³ / * ほんとうに ⁴ /ます ³ /また ⁴ /もう ³ すこし ⁴ /よく ⁴
접속사	これから ³ /そして ⁴ /それから ⁴
조수사	* ~かた(方) ³
접미어	~がわ(側) ⁴ / * げん(え)화페/~ご(語) ⁴ /~ねん(年) ⁴ /~やすい ³
연체사	おおきな(大きな) ² /こな ⁴ /ちいさな(小さな) ⁴ /どんな ⁴
외래어	アパート ⁴ / * インコ/ * クッキー/ * グループ ² / * スープ ² / * スプーン ² /スポーツ ⁴ /ピア

	ノ ³ / * プール ⁴ / * プレゼント ³ / ページ ⁴ / * マジック/ メートル ⁴ / メール ² / メモ ²
기타	あたまがいい/お世話になる(お世話になる)

〈표 8〉 8上の 급수별 어휘

	품사	4급	3급	2급	1급	計
8上	명사	57	19	10	1	87
	동사	33	9	2		44
	형용사	13	3			16
	형용동사	3				3
	부사	13	7			20
	접속사	2	1			3
	조수사		1			1
	접미어	3	1			4
	연체사	3		1		4
	외래어	5	2	5		12
計		132	43	18	1	194

8上の 어휘는 전체 206개의 어휘 중 194개의 어휘가 급수가 표시되어 있다. 그 중 4급의 어휘가 132개 로 가장 많고 3급의 어휘가 43개, 2급의 어휘가 18개 나타나있는데 대부분 명사의 비중이 높다. ねんがじょう、ふすま、さくら、のり 등의 출현이 많아 실생활의 문화학습을 통한 커뮤니케이션 학습에 중시하는 것을 엿볼 수 있다.

4) 8下の 어휘

〈표 9〉 8下の 어휘

8下 명사	あちら(あっち) ⁴ /いしゃ(医者) ⁴ /いつか(五日) ⁴ / * うんどうかい(運動会) ³ /おとな(大人) ⁴ / * おどり(踊り) ³ /おもちゃ ³ /がいこく(外国) ⁴ /がいこくだいがく(外国大学) ⁴ / * かおいろ(顔色) ⁴ /かか ³ /科学 ³ /かぜ(風) ⁴ / * かりもの ⁴ きょうそう ³ (借り物競争)/かん(缶)/かんさつ(観察)/き(気) ³ / * きかい(機械) ³ /きず(傷)/ * きょり(距離)/くち(口) ⁴ /くつした(靴下) ⁴ / * くみたいそう(組み体操)/けいけん(経験) ³ / * こうこう(高校) ³ / * こうちょう(校長) ³ /ここのか(9日) ⁴ /せんせい(先生) ⁴ /こおり(氷)/ * こくおう(国王)/こちら(こっち) ⁴ /こども(子ども) ⁴ /ごみ ³ ばこ ⁴ (ゴミ箱)/ * さんか(参加)/ * さんぽ(散歩) ⁴ /しけん(試験) ³ /じぶん(自分) ⁴ /しま(島) ³ /しょうがくせい(小学生) ² / * しょうがっこう(小学校) ³ /しょくじ(食事) ³ / * じんこう(人口) ³ /じんぶんし(新聞紙) ⁴ /せいせき(成績)/せいと(生徒) ⁴ /そうじ(掃除) ⁴ /そちら(そっち) ⁴ /たいいく(体育)/ * だ
----------	--

	いがく(大学)⁴/たてもの(建物)⁴/たまご(卵)⁴/ちかく(近く)⁴/[*]ちゅうしゃ(注射)³/[*]ちょうせん(朝鮮)/ちょうせんご(朝鮮語)/ちょうせんぞく(朝鮮族)/ついたち(一日)⁴/とおか(十日)⁴/なのか(七日)⁴/なんど(何度)⁴/とちゅう(途中)³/どちら(どっち)⁴/なみだ(涙)/におい³/にわ(庭)⁴/ねつ(熱)³/のど³/はじめ(始め)²/ばしょ(場所)³/[*]はつめい(発明)/ばんぐみ(番組)³/ばんごう(番号)⁴/[*]びん(瓶)/ふつか(二日)⁴/[*]ふるさと/ぶんか(文化)³/へんじ(返事)³/まいあさ(毎朝)⁴/まいとし(毎年)⁴/[*]まちあわせ(待ち合わせ)/みずうみ(湖)/みっか(三日)⁴/むいか(六日)⁴/むかし(昔)/むこう(向こう)⁴/むこうがわ(向こう側)⁴/むすこ(息子)/むら(村)⁴/め(目)⁴/[*]もも(桃)/もり(森)³/やくそく(約束)³/やさい(野菜)⁴/やすみ(休み)⁴/なつやすみ(夏休み)⁴/ひるやすみ(昼休み)⁴/ゆうがた(夕方)⁴/[*]ゆか(床)/ようか(八日)⁴/よっか(四日)⁴/よる(夜)⁴/[*]りょうしん(両親)⁴/れきし(歴史)³
동사	あう(会う)⁴/あく(開く)⁴/[*]いそぐ(急ぐ)³/うえる(植える)³/おくれる(遅れる)³/おどる(踊る)³/おぼえる(覚える)⁴/おもう(思う)³/[*]おりる(降りる)⁴/[*]かえってくる(帰ってくる)⁴/かえる(変える)³/かかる(掛かる)⁴/かす(貸す)⁴/かんがえる(考える)³/がんばる(頑張る)³/[*]こまる(困る)⁴/[*]ころぶ(転ぶ)/さがす(探す)³/さく(咲く)⁴/しる(知る)/[*]すごす(過ごす)/すてる(捨てる)³/すわる(座る)⁴/[*]ちかづける(近づける)/つかれる(疲れる)⁴/つたえる(伝える)³/[*]つる(釣る)³/[*]できる(친구가 ~)³/でる(出る)/[*]でる(出る)⁴/とおる(通る)³/とける(溶ける)/[*]とどける(届ける)³/とまる(止まる)³/なる(成る)⁴/はいる(入る)⁴/はじまる(始まる)⁴/はしる(走る)⁴/ひろう(拾う)³/まにあう(間に合う)/まもる(守る)/みえる(見える)³/やすむ(休む)⁴/わすれる(忘れる)⁴/わたす(渡す)⁴
형용사	あぶない(危ない)⁴/いたい(痛い)⁴/うつくしい(美しい)³/うれしい(嬉しい)³/おそい(遅い)⁴/きいろい(黄色い)⁴/きたない(汚い)⁴/きびしい(厳しい)³/こわい(怖い)³/すくない(少ない)⁴/せまい(狭い)⁴/ながい(長い)⁴/はやい(早い)⁴/まるい(丸い)⁴/めずらしい(珍しい)³/やさしい(優しい)³/[*]わかい(若い)⁴/わるい(悪い)⁴
형용동사	いや(嫌)/おなじ(同じ)⁴/げんき(元気)⁴/[*]ざんねん(残念)³/[*]だいじ(大事)³/[*]だいすき(大好き)⁴/たいせつ(大切)⁴/[*]たいへん(大変)⁴/だめ³/とくい(得意)/まじめ/[*]むり(無理)³
부사	[*]あと/いかが⁴/いちばん⁴/[*]さきに(先に)⁴/ずっと³/たいへん⁴/たぶん⁴/だんだん⁴/もう⁴/もういちど(もう一度)⁴/もうすぐ³/もっと⁴/やく(約)/ゆっくり⁴
접속사	しかし⁴/それでは⁴
조수사	[*]かげつ(か月)³/[*]さ/～にち(日)³
접미어	～い(位)/キロ(kilometer)/[*]～さい(～際)/～ど(度)³/～ど(度)(～回、～次)/～にくい/～まい(～枚)³/～め(～目)
접두어	まい～(毎～)
연체사	ある
외래어	アジア³/[*]アメリカ³/[*]アンカー(릴레이에서 댄 마지막 주자)/[*]クラブ/ガラス³/[*]キャンプ/クラス⁴/[*]ゴール/[*]テーブル⁴/[*]バトン/テレビ⁴/[*]ビデオ/[*]ブラジル/[*]ペル³/ホテル⁴/[*]ボランティア/[*]リレー
기타	かぜをひく(風を引く)/きをつける(気をつける)/たいせつにする(大切にする)/むりをする(無理をする)/めのまえ(目の前)

〈표 10〉 8下の 급수별 어휘

	품사	4급	3급	2급	1급	計
8下	명사	50	28	2		80
	동사	19	18			37
	형용사	12	6			18
	형용동사	5	4			9
	부사	10	2			12
	접속사	2				2
	조수사		2			2
	접미어		2			2
	외래어	4	4			8
計		102	66	2		170

8下는 총 228개의 어휘가 나타나 6과정 중 신출단어가 가장 많이 나타나고 있다. 228개의 단어 중 170개가 급수에 해당하는 단어인데 8上和 비교했을 때 3급의 단어가 급격히 증가하고 있다. 그 중에서도 3급의 명사가 증가되어 있다.

5) 9上の 어휘

〈표 11〉 9上の 어휘

9上 명사	あめ(雨) ⁴ /あんぜん(安全) ³ /いけん(意見) ³ /うわぎ(上着) ⁴ /えいご(英語) ³ /えらぶ(選 ぶ) ³ /えんりょ(遠慮) ³ /おかず ² /おじさん/おと(音) ³ /おや(親) ² /あれい(お礼) ³ /かいだ ん(階段) ⁴ /かいわ(会話) ³ /かご ² /かぜ(風) ⁴ /かた(肩) ² /かんじる(感じる) ² /き しゃ(記者) ² /きしゃ(汽車) ³ /きせつ(季節) ³ /きょうみ(興味) ³ /きょうりよく(協 力) ² /くろう(苦勞) ² /けんきゅう(研究) ³ /けんきゅうしゃ(研究者)/けんだま(け ん玉)/こうりゅう ² /かい ³ (交流会)/こころ(心) ³ /さんせい(賛成) ² /しかい(司会) ² /し くみ(仕組み) ² /しごと(仕事) ⁴ /しぜん(自然) ² /しっぱい(失敗) ³ /しゅうがく ² りょうこう ⁴ (修学旅行)/しゅうり(修理) ² /しゅしょく(主食) ¹ /しゅじんこう(主人 公) ¹ /しゅみ(趣味)/しんばい(心配) ³ /すばこ(巣箱)/せいかつ(生活) ³ /せいほく ぶ(西北部)/せかい(世界) ³ /せき유(石油) ² /せんたく(洗濯) ⁴ /ぜんぶ(全部) ⁴ /そのご (後)/そんちょう(村長)/たいいくかん(体育館) ² /たいよう(太陽) ² /ちがひ(違い) ⁴ / ちから(力) ³ /つち(土) ² /ていでん(停電) ² /でんき(電気) ⁴ /とおく(遠く) ³ /とかい (都会) ² /にんげん(人間) ² /のうか(農家) ² /のうやく(農薬) ² /はじめ(始め)/はた け(畑) ² /はな(鼻) ⁴ /はる(春) ⁴ /ひかり(光) ³ /ふうしゃ(風車) ¹ /ふゆ(冬) ⁴ /ぶんしょう (文章)/ほうほう(方法) ² /まん가(漫画) ³ /むし(虫) ³ /ももいろ(桃色)/ゆ(湯) ³ /ゆき (雪) ⁴ /ゆめ(夢) ³ /よてい(予定) ³ /りょう(量) ² /りょうて(両手)
----------	--

동사	あげる ³ /あつめる(集める) ³ /あるく(歩く) ⁴ /いる(要る) ⁴ /うごく(動く) ³ /うまれる(生まれる) ⁴ /えらぶ(選ぶ)/おこる(起る) ³ /おちる(落ちる) ³ /おもいだす(思い出す) ³ /かえす(返す) ⁴ /きえる(消える) ⁴ /きく(聞く) ⁴ /きこえる(聞こえる) ³ /きまる(決まる) ³ /くもる(曇る) ⁴ /くれる ³ /こたえる(答える) ⁴ /こわす(壊す) ³ /こわれる ³ /しんじる(信じる) ² /すく ³ /だす(出す) ⁴ /＊たのしむ(楽しむ) ³ /つく(付く) ³ /つく ³ /つける(付ける) ⁴ /つづける(続ける) ³ /でける ⁴ /てつだう(手伝う) ³ /とどく(届く)/とる(取る) ⁴ /なく(泣く) ³ /なく(鳴く) ⁴ /なくなる(無くなる) ³ /のこる(残る) ³ /はたらく(働く) ⁴ /はなしあう(話し合う) ⁴ /はれる(晴れる) ⁴ /ふく(吹く) ⁴ /ふやす(増やす) ² /ふる(降る) ⁴ /まちがう(間違う) ² /まなぶ(学ぶ) ² /まわる(回る) ³ /もらう ³ /よぶ(呼ぶ)/よろこぶ(喜ぶ) ³ /わかれる(別れる) ³ /わかる(分ける) ² /わらう(笑う) ³
형용사	おかしい ³ /かなしい(悲しい) ³ /すずしい(涼しい) ⁴ /ただししい(正しい) ³ /ない ⁴
형용동사	かわいそう ² /きらい ⁴ /とくべつ(特別) ³ /ふあん(不安) ² /へた(下手) ⁴
부사	いつでも ² /かならず ³ /ずっと ³ /ぜんぜん ³ /そろそろ ³ /だいたい ³ /たとい ³ /できるだけ ³ /どうして ⁴ /なぜ ⁴ /まっすぐ ⁴ /もちろん ³
접속사	こうして ⁴ /それで ³ /それに ³ /だから ³ /ですから ²
조수사	くみ(～組) ² /しゅうかん(～週間) ⁴ /だい(～台) ⁴ /や(～屋) ⁴ /わ(～羽) ²
외래어	インターネット/エアコン/エネルギー/ガス ³ /ギョーザ/ゲーム ² /サツマイモ/ショー/トウモロコシ/トキ/パソコン ³ /ヒナ(雛)/ホームステイ/ロボット
기타	えんりょなく(遠慮なく)

〈표 12〉 9上の 급수별 어휘

	품사	4급	3급	2급	1급	計
9上	명사	14	25	27	3	69
	동사	18	26	6		50
	형용사	2	3			5
	형용동사	2	1	2		5
	부사	3	8	1		12
	접속사	1	3	1		5
	조수사	3		2		5
	연체사					
	외래어		2	1		3
計		43	68	40	3	154

8下까지 신출단어가 증가하더니 9과정에서는 신출단어가 감소하여 9上에서는 179개의 단어가 등장한다. 179개의 단어 중 급수에 해당되는 단어는 154개인데 4급이 43개, 3급이 68개, 2급이 40개, 1급이 3개로 4급의 단어보다 3급에서 1급에 해당되는 단어가

많은 것을 알 수 있다. 특히 3급의 비중이 높는데 이는 의무교육의 종료 시기가 가까워져 목표수준인 3급 수준에 도달하기 위해 학습 레벨을 높인 결과라 할 수 있다.

6) 9下の 어휘

〈표 13〉 9下の 어휘

9下 명사	あい(愛) ² /あじ(味) ³ /あんない(案内) ³ /いくつ ⁴ /いっぽ(一步)/おきゃく(お客) ² /おす すめ ¹ /まっちゃ/かいぎ(会議) ³ /かいしゃ(会社) ⁴ /かおり(香り) ² /かがくしゃ(科学 者) ³ /かぐ(家具) ² /かつどう(活動) ² /かな(仮名) ² /かんしゃ(感謝) ² /きっぷ(切符) ⁴ /き ねん(記念) ³ /きみ(君) ² /くに(国) ⁴ /けいかく(計画)/けが ³ /げんいん(原因) ³ /こうじょ う(工場) ³ /こうずい(洪水)/こうちゃ(紅茶) ⁴ /こうりゅう(交流) ² /こくばん(黑板) ² /こ のま ² /こめ(米) ³ /さどう(茶道)/しじ(指示) ² /じしん(自信) ² /しつもん(質問) ⁴ /じゅ うしょ(住所) ³ /じゅんび(準備) ³ /じょうほう(情報) ² /しょうらい(将来) ³ /しんせつ(親 切) ³ /せ(背) ² /せき(席) ³ /せんげん(宣言) ¹ /せんしゅ(選手) ² /ぜんたい(全体) ² /せんり (千里)/そこ(底) ² /たいいくいいん(体育委員) ² /たのしみ(楽しみ) ³ /ち(血) ³ /ちきゅう (地球) ² /ちよさくけん(著作権)/つえ ¹ /てん(点) ³ /でんしゃ(電車) ⁴ /なかも(仲間) ² / につき(日記) ³ /にもつ(荷物) ⁴ /ねだん(値段) ³ /ねったいりん(熱帯林) ² /のみもの(飲み 物) ⁴ /は(葉) ⁴ /ばあい(場合) ³ /ばめん(場面) ² /ばん(晩) ² /はんぶん(半分) ⁴ /ひ(火) ³ /ひら がな ⁴ /ふつう(普通) ³ /へいわ(平和) ² /ほうこく(報告) ² /まわり ³ /もうどうけん(盲導 犬)/もじ(文字) ² /もんだい(問題) ⁴ /りよくちゃ(緑茶)/れい(例) ²
동사	あう(会) ³ /あく(空) ³ /あける(空ける) ⁴ /あたる(当たる) ² /あらう(洗う) ⁴ /うける (受ける) ³ /うつ(打つ) ³ /うまれる(출생) ² /うる(売る) ⁴ /おく(送る) ³ /かくす(隠す) ² / かぞえる(数える) ² /かぶ(모자) ⁴ /かわる(変わる) ³ /きめる(決める) ³ /きる(切る) ⁴ /く らべる(比べる) ³ /こむ(込む) ³ /さがす(探す) ³ /さそう(誘う) ² /しらせる(知らせる) ³ /す ぎる(過ぎる) ³ /すすむ(進む) ³ /すむ(住む) ⁴ /そだてる(育てる) ³ /たすける(助ける) ² /た まる ² /つく(着く) ⁴ /つたわる(伝わる) ² /つづく(続く) ³ /でかける(出かける) ⁴ /とめる (止める) ³ /ながれる(流れる) ² /ならぶ(並ぶ) ⁴ /のびる(伸びる) ² /ひらく(開く) ³ /ひろが る(広がる) ² /ふえる(増える)/ふく(駄目) ² /まける(負ける) ³ /わたる(渡る)
형용사	あさい(浅い) ² /あたたかい(暖かい) ² /あつい(熱い) ² /あまい(甘い) ² /うすい(薄い) ² /くる しい(苦しい) ² /こい(濃い) ² /したしい(親しい) ² /ちかい(近い) ² /ねむい(眠い) ² /はずかし い(恥ずかしい) ² /ひどい ² /ふかい(深い) ² /ふとい(太い) ² /ほそい(細い) ² /よい(良い) ²
형용동사	かって(勝手) ² /だいきらい ²
부사	けっして ² /こんなに ² /ぜひ ² /それぞれ ² /とつぜん(突然) ²
조수사	~ひき(~匹) ²
연체사	あんな ²
접속사	けれども ²
접미어	ご(~後) ² /じゅう(~中) ² /~すぎる ² /~はじめる(~始める) ²
외래어	インド/ロンジンちゃ?/キーワード/クリック/コップ ⁴ /コンテスト ¹ /スペース ¹ /タイム ¹ · カプセル/タオル ² /タクシー ⁴ /チャット/テスト ⁴ /デパート ⁴ /ドア ⁴ /ナイフ ⁴ /パーセント ² / パスτει(바스停) ⁴ /베드 ⁴ /베트 ⁴ 보틀/보올 ² /페이지 ² /보올펜 ² /리사이클
기타	きがつく(기가付く)

〈표 14〉 9下の 급수별 어휘

	품사	4급	3급	2급	1급	計
9下	명사	12	22	29	3	66
	동사	10	18	12		40
	형용사			16		16
	형용동사			2		2
	부사			5		5
	접속사			1		1
	조수사			1		1
	접미어			3		3
	연체사			1		1
	외래어	9		5	3	17
計		31	40	75	6	152

중학교 과정의 마지막 단계인 9下에서는 신출단어는 그다지 많지 않아 171개가 나타나나 급수에 해당되는 단어는 152개이다. 4급 단어의 비중이 현저히 줄고 그 대신 2급의 어휘가 눈에 띄게 증가하였다. 그 중에서도 あさい(浅い)²/あたたかい(暖かい)²/あつい(熱い)²/あまい(甘い)²/うすい(薄い)²/くるしい(苦しい)² 등의 형용사의 증가가 돋보인다. おすすめ、せんげん(宣言)、つえ 등의 1급 단어가 나타나있다.

5. 맺는 말

이상 중국의 중학교 제1외국어 교재인 『義務教育課程標準実験教科書 日語』의 어휘에 대하여 알아보았다. 전체 어휘수는 1137개로 명사가 585개, 51.5%로 가장 많은 비중을 차지하고 있으며 그 다음이 동사가 205개로 18%를 차지하고 있고 형용사가 77개로 6.8%이고 형용동사가 30개 2.6%를 나타내고 있다. 이는 일본 국제교류기금에서 발행한 일본어능력시험 출제기준(개정판)과 비교하면 명사의 비중은 낮고 동사의 비중은 중국교재가 약간 높게 나

타났고 형용사와 형용동사는 흡사하게 나타난 것을 알 수 있다.

일본어능력시험 어휘와 비교하면 전체 1137의 어휘 중 일본어능력시험급수가 명시되어 있는 어휘는 총 989개로 전체 87.0%를 나타내고 있다. 즉 13.0%가 능력시험기준과 관계없는 어휘를 사용하고 있다는 것이다. 급수별 양을 보면 4급 즉 지금의 N5 레벨의 어휘가 555개로 56.1%를 차지하고 있고 그 다음이 3급 260개 26.3%, 2급 164개 18.2%이며 1급은 불과 10개의 어휘만 제시되고 있다. 4급의 어휘가 56.1%를 차지하나 3급 급수의 어휘를 26.3%나 사용하고 있는 것을 알 수 있다. 이것은 3년의 의무교육기간이 끝났을 때 『日語課程標準』이 정한 3급의 수준에 이르도록 지도하고 있는 내용과 일치하고 있다. 이로써 중국의 중학교에서 『日語課程標準』의 교육목표에 맞게 학습 전략커뮤니케이션 전략을 이용하여 일본어를 운용하는 커뮤니케이션 능력을 높이는 어휘교육이 이루어지고 있음을 알 수 있다.

신출단어는 8학년으로 가면서 점점 늘어 8下에는 228개이나 9上에서는 179개로 줄고 9下에서는 171개로 나타났다. 각 품사별 비중을 보면 7上에서는 명사가 72.6%이고 동사가 4.8%이었으나 학년이 올라갈수록 명사의 비중이 줄고 동사의 비중이 늘어 9上에서는 3급의 동사의 출현률이 높아 동사의 비중이 29.1%로 가장 높은 수치를 나타내고 있다. 능력시험 출제기준 어휘와 비교했을 때 동사의 비중이 높은 것도 특이한 사항이라 볼 수 있다.

参考文献

- 韓先熙(2012) 「中国の中学における日本語教育 - 『義務教育課程標準実験教科書 日語』を通して -」 『일어교육』 60輯, 한국일본어교육학회, pp.97~110.
- 浅井裕理(2006) 「海外の日本語教育の舞台から [中国篇]」 『月刊日本語』 4月号, pp. 20~27.
- 伊月智子(2005) 「中国における日本語教育 - 『全日制義務教育日語課程標準(実験稿)』の特徴と教科書にみられる新しい試み -」 『今治明德短期大学研究紀要』 29, 今治明德短期大学, pp.13~25.
- 加納陸人(2002) 「日本語教科書と教授法への影響 - 中国高校日本語教科書作成を通じ

- て-』『文学部紀要』15、文教大学文学部紀要委員会、pp.40~52.
- 国際交流基金(2012) 日本語教育国別事情調査『中国日本語事情』国際交流基金日本語国際センター、pp.1~12.(HP「J-web」で公開)
- 『海外の日本語教育の現状-日本語教育機関調査・2012年』 国際交流基金日本語国際センター、 pp.1~19.
- 齊藤明美(2011) 「韓国と中国の中学校における日本語教育に関する一考察 -韓国と中国の教科書の比較を中心に-」『日本語教育研究』第20輯、pp.205~220.
- 谷部弘子(1999) 「中国の大学における日本語教育の質的变化一言語教育と専門性」『日本語教育』103号、日本語教育学会、pp.99~108.
- 巴璽維(2007) 「講演-中国における日本語教育」『貿易風2』中部大学国際関係学部、pp.99~102.
- 『全日制義務教育日語課程標準(実験稿)』中華人民共和国教育部、2001年7月制定(教育部HPで公開)
- 『全日制義務教育日語課程標準(実験稿)』日本語版、国際交流基金日本語国際センター、2002年3月(HPで公開)

성 명(한 글) : 한 선 희

(한 자) : 韓 先 熙

(영 문) : Han, Sun-Hee

논문영문제목 : A Study on Japanese Words by Japanese Language
Textbooks in Chines Middle Schools

소 속 : 상명대학교 어문대학 일본어문학과 교수

E-mail : shhan@smu.ac.kr

투 고 일 : 2014년 1월 8일

심사개시일 : 2014년 1월 13일

심사완료일 : 2014년 2월 4일